



MICHELIN

WALENCJA



ERGO
HESTIA®

® Bezdroża

Tytuł: Walencja. Michelin

Tytuł oryginału: Le Guide Vert Week-end. Valence

Tłumaczenie: BON COURAGE Marta Kurzawa

Redaktor prowadzący: Paweł Sondej

Redakcja: Izabela Sieranc

Korekta: Mariusz Miodek

Projekt graficzny: Dawid Kwoka

Skład i fotoedycja: Sabina Binek

Projekt okładki: Jan Paluch

Zdjęcie na okładce: © Perart / Shutterstock.com

Wszelkie prawa zastrzeżone. Nieautoryzowane rozpowszechnianie całości lub fragmentu niniejszej publikacji w jakiegokolwiek postaci jest zabronione. Wykonywanie kopii metodą kserograficzną, fotograficzną, a także kopiowanie książki na nośniku filmowym, magnetycznym lub innym powoduje naruszenie praw autorskich niniejszej publikacji.

Wszystkie znaki występujące w tekście są zastrzeżonymi znakami firmowymi bądź towarowymi ich właścicieli.

Autor oraz wydawnictwo Helion dołożyli wszelkich starań, by zawarte w tej książce informacje były kompletne i rzetelne. Nie biorą jednak żadnej odpowiedzialności ani za ich wykorzystanie, ani za związane z tym ewentualne naruszenie praw patentowych lub autorskich. Autor oraz wydawnictwo Helion nie ponoszą również żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikłe z wykorzystania informacji zawartych w książce.

Wydawnictwo Helion

ul. Kościuszki 1c, 44-100 Gliwice

tel.: 32 230 98 63

e-mail: redakcja@bezdroza.pl

Księgarnia internetowa: <http://bezdroza.pl>

Drogi Czytelniku!

Jeżeli chcesz ocenić tę książkę, zajrzyj pod adres:

<http://bezdroza.pl/user/opinie/?bewam1>

Możesz tam wpisać swoje uwagi, spostrzeżenia, recenzje.

Wydanie I

ISBN: 978-83-283-3152-5

Copyright © Le Guide Vert Michelin – Michelin & cie

Le Guide Vert Michelin, 46, avenue de Breteuil, 75324 Paris Cedex 07

Copyright © for the Polish Edition by Helion, 2017

- **Kup książkę**
- **Poleć książkę**
- **Oceń książkę**
- **Księgarnia internetowa**
- **Lubię to!**
- **Nasza społeczność**

WALENCJA



© Aleksey Fedarenko / Fotolia.com

Kup książkę

Poleć książkę

NASZE PODPOWIEDZI

Wysiądź z pociągu na *Estación del Norte*. Przyjrzyj się secesyjnemu budynkowi dworca, którego fasada jest bogato ozdobiona motywami roślinnymi – kwiatami i owocami pomarańczy (zob. s. 92).

Latem skorzystaj z uroków dzielnicy nadmorskiej. Po kąpeli słonecznej na plaży (*Playa de la Malvarrosa* lub *Arenas*) wybierz się do restauracji na promenadzie i spróbuj *arroz a banda* w *Pepica* (*Paseo Neptuno*) lub paelli gotowanej na ognisku w *Casa Carmela* (*Paseo Marítimo*). Taki posiłek to przyjemność w najczystszej postaci (zob. s. 70)!

Odpuść na czarującym *Plaza de la Virgen* (zob. s. 80), czyli w jednym z najładniejszych historycznych zakątków miasta. W każdy czwartek o 12.00 możesz wziąć udział w spotkaniu Trybunału Wodnego (zob. s. 67, s. 77).

Przespaceruj się lub wybierz się na przejażdżkę rowerem po *Ogrodach Turii*. Ta zielona oś Walencji tak przyjazna spacerowiczom, dzieciom i miłośnikom roślin powstała w miejscu starego koryta rzeki, która niegdyś podtapiała miasto (zob. s. 98).



Ogrody Turii

Przenieś się w czasie w *Muzeum Archeologicznym La Almoina*. Z dala od gwaru miasta możesz poznać dziedzictwo rzymskiej i wizygockiej przeszłości Walencji (zob. s. 79).

Przejdź się modną dzielnicą *Russafa*. Zajrzyj do kafejek, sal koncertowych, teatrów, egzotycznych restauracji, winiarni, księgarni, butików z towarami w stylu *vintage* i klubów nocnych. To tutaj w pełni poczujesz walencjkę *la movida* (zob. s. 96).

W upalne dni poleniuchuj na kawiarnianym tarasie i rozkoszuj się smakiem pitej małymi łykami *horchata de chufa* (zob. s. 67).

Pospaceruj między straganami *Mercado Central* pełnymi owoców, warzyw, ryb, wędlin. Feeria kolorów i zapachów pobudzi podniebienie niejednego smakosza (zob. s. 83).

Idź do *Bioparc*. Spacer po niezwyklej zoo będzie jak podróż do najdalszych zakątków Afryki (zob. s. 101).



© photobeginner / Depositphotos.com

Bioparc

Odkryj park przyrody Albufera. Zachwyci cię różnorodność fauny i flory największego jeziora Hiszpanii. Gdy poczujesz zmęczenie, odpocznij w gospodzie w dzielnicy El Palmar i posmakuj gulaszu z węgorka (zob. s. 115).

W okresie bożonarodzeniowym kup *turrón* (nugat), kandyzowane owoce lub ciasto w sklepie Turrones A Galiana (zob. s. 43).

Posmakuj *paelli* z ogniska w restauracji Barraca Toniego Montoliu we wsi Meliana, zaledwie 6 km od Walencji (zob. s. 36).

Weź udział w Świącie Ognia – *Fallas*. W marcu *fallas* i *ninots* (wielkie kartonowe i drewniane rzeźby) zdobiją ulice miasta, *masclètàs* (fajerwerki) rozświetlają dzielnicę Russafa, a bale, poczęstunki pod namiotami lub na świeżym powietrzu przyciągają tłumy. Obejrzyj najbardziej widowiskowe atrakcje związane z tym świętem – ofiarowanie kwiatów Dziewicy, walki byków i Noc Ognia (19 III), w czasie której *ninots* zostają spalone (zob. s. 67).



© Ashiga / Depositphotos.com

Figury sporządzone na Fallas – Święto Ognia

WALENCJA W CZTERY DNI

Dzień pierwszy

RANO

Zacznij od spaceru przez [Mercado Central](#) (s. 40, 83). Przyjrzyj się niezwyklej architekturze zabudowań, daj się uwieść kolorowi i smakowi soku świeżo wyciśniętego z pomarańczy. Obejrzyj [Lonja de la Seda](#) (s. 82) – arcydzieło architektury gotyckiej. A potem pospaceruj po pobliskich uliczkach, zajrzyj do barów i wejdź do sklepików, niech cię oczarują swoimi towarami. Zajrzyj na chwilę na [Plaza Redonda](#) (s. 84), a następnie na [Plaza de la Reina](#), który znajduje się naprzeciw katedry (s. 76). Wybierz jedną z licznych restauracji i zjedz w niej lunch.

POPOŁUDNIE

Po zwiedzeniu [La Almoina](#) (s. 79) obejrzyj historyczną część miasta. Powędruj wzdłuż [calle de Caballeros](#), po drodze zwróć uwagę na [Palau de la Generalitat Valenciana](#) (s. 81), wspaniałe [fresquesa de San Nicolás](#) (s. 82), [Torres de Serranos](#) (s. 88), a także [Torres de Quart](#) (s. 90), czyli ślady średniowiecznych fortyfikacji miejskich. Następnie odwiedź Muzeum Ilustracji i Nowoczesności [MuVIM](#) (s. 92).

WIECZÓR

Wieczór z [tapas](#) rozpocznij na [Plaza del Carmen](#), a potem pospaceruj uliczkami i placami starego miasta.

Dzień drugi

RANO

Korzystając z chłodu poranka, wybierz się na spacer od [Torres de Serranos](#) przez przepiękne ogrody powstałe wzdłuż starego koryta rzeki [Turia](#) (s. 98). Zatrzymaj się w [Muzeum Sztuk Pięknych \(Museo de Bellas Artes San Pío V\)](#), s. 99), aby podziwiać dzieła prymitywizmu walencjkiego. Gdy się zmęczysz, odpocznij we wspaniałych ogrodach – [Jardines del Real](#) (s. 99).

POPOŁUDNIE

Wędrując przez miasto, obejrzyj elegancki Pałac Muzyki ([Palau de la Música](#), s. 99). Wejdź z dziećmi do znajdującego się obok Parku Guliwera ([Parque Gulliver](#), s. 99). Gdy zauważysz osobliwe rzeźby zwierząt, to znak, że jesteś w Mieście Sztuki i Nauki ([Ciudad de las Artes y las Ciencias](#), s. 103). Zwiedź 6-piętrowy geometryczny i asymetryczny budynek autorstwa architektów futurystów – [Santiaga Calatravy i Félix Candelá](#). Koniecznie odwiedź też Muzeum Nauki ([Museo de las Ciencias Príncipe Felipe](#), s. 105) oraz Oceanarium ([Oceanográfico](#), s. 105), w którym mieści się największe akwarium w Europie.



Palau de la Generalitat Valenciana

© lunamaina / Depositphotos.com

WIECZÓR

Wybierz się na koncert do Pałacu Muzyki (*Palau de la Música*, s. 99), który ma wyjątkową akustykę. Wróć do centrum na kolację, a wieczór zakończ przy *Agua de Valencia* (ramka s. 66).

Dzień trzeci

RANO

Wybierz się na spacer szlakiem architektury od baroku do modernizmu. Zwiedź bajeczny zabytek barokowy – *Palacio del Marqués de Dos Aguas* (s. 84). Podziwiał historyzm na *Plaza del Ayuntamiento* (s. 91), a potem modernizm na *Estación del Norte* (s. 92), *Casa de los Dragones* (s. 94) i *Mercado de Colón* (s. 94). Na koniec wsiądź do metra jadącego w kierunku maryny (*Marina*, s. 107).



Ratusz

POPOŁUDNIE

Na *Paseo Neptuno* (s. 110) spróbuj paelli. Poleniuchuj na plaży *Las Arenas* lub *de la Malvarrosa*, potem zjrzij do Muzeum Ryżu (*Museo del Arroz*, s. 110) lub do domu Blasco Ibañeza, w którym mieści się muzeum (*Casa-Museo Blasco Ibañez*, s. 111).

WIECZÓR

Wieczorem udaj się do dzielnicy *Russafa* (s. 96). Zjedz tu kolację, wypij drinka i potańcz.

Dzień czwarty

Po wypełnionej atrakcjami nocy odpocznij od zgiełku miasta na łonie natury. Wybierz się do *Parku Naturalnego Albufera* (s. 114), opłyn łódką stawy i kanały, obejrzyj chaty walenckich chłopów (*barraca*) i spróbuj tradycyjnych walenckich potraw w jednej z restauracji *El Palmar*.



Park Naturalny Albufera

© Kynamia / Fotolia.com



© pixelABC / Fotolia.com
Fragment fontanny Neptuna, Plaza de la Virgen

Kup książkę

Poleć książkę



**ZAPROSZENIE
DO PODRÓŻY**

Kup książkę

Poleć książkę

TAK POWSTAWAŁA WALENCJA

W XV stuleciu Walencja, tak droga sercom królów Aragonii, przeżywała okres wspólnego rozwoju. Miasto rozkwitało gospodarczo, artystycznie i literacko przez ponad sto lat aż do momentu upadku politycznego i ekonomicznego.

Nowe miasto

Od chwili kiedy król Aragonii, **Jakub I**, wkroczył do Walencji (1238), miasto stało się ogromnym placem budowy. W miejsce meczetów powstały kościoły, m.in. katedra. Jej budowę rozpoczęto w 1262 r. w stylu romańskim (Brama del Palau pochodzi z tego okresu), potem kontynuowano w stylu gotyckim (Brama Apostołów, Miguelete).

Z kolei kościół San Juan del Hospital (1238) prezentuje architekturę w stylu gotyku walenckiego, który charakteryzował się brakiem transeptu, pojedynczą nawą, sklepieniem kolebkowym i krzyżowym oraz niewielką ilością ozdób, ponieważ prostota była uznawana za szczyt elegancji.

W tamtym czasie wznoszono również budowle wojskowe, takie jak potężny mur otaczający miasto i dwie bliźniacze wieże tworzące bramę do miasta, czyli

Torres de Serranos i Quart. Dawny styl gotycki jest do dziś widoczny w pięknych pałacach wznoszonych przez szlachtę przy calle de Caballeros. Zarówno Palau de la Generalitat, jak i Lonja de la Seda świadczą o ówczesnej sile i bogactwie miasta. Styl renesansowy w architekturze dotarł do Walencji z opóźnieniem, można go zaobserwować w Colegio del Patriarca i *Obra Nova* (trybuna przypominająca fragment teatru rzymskiego) w katedrze.

Malarstwo i rzeźba

Jednym z wiodących malarzy piętnastowiecznych był **Lluís Dalmau** (1400–68), który inspirował się twórczością Van Eycka. Dalmau pracował przede wszystkim w Katalonii i upowszechnił malarstwo flamandzkie w Hiszpanii. Z kolei jedną z najznamienszych szkół malarstwa stanowili w tamtym czasie **walency prymitywiści** pozostający pod silnym wpływem włoskim i flamandzkim.



© rignisky / Depositphotos.com

Brama del Palau to najstarszy fragment katedry

Najbardziej znana jest twórczość Jaume Baço, inaczej **Jacomarta** (ok. 1413–61), i jego ucznia **Joana Reixacha** (ok. 1431–86) oraz **Rodrigo de Osona zw. Starszym** (ok. 1440–1518) i jego syna **Francisco de Osona zw. Młodszy** (tworzył w latach 1500–14).

Z połowy XV w. pochodzą dwa doskonałe dzieła sztuki anonimowych artystów.

To ołtarz *Martí de Torres* i *Zwiastowanie*, które można podziwiać w Muzeum Sztuk Pięknych. W dziedzinie **rzeźbiarstwa** wyróżniał się inny walecjanin – **Damià Forment** (1480–1540) – pracujący przede wszystkim w Aragonii, w której na przełomie gotyku i renesansu tworzył niezwykle ołtarze.

Kolejne pokolenie artystów szło z duchem renesansu. **Fernando Yáñez de la Almedina** (tworzył w latach 1505–35) i **Fernando de Llanos** (tworzył w latach 1505–25) wprowadzili do

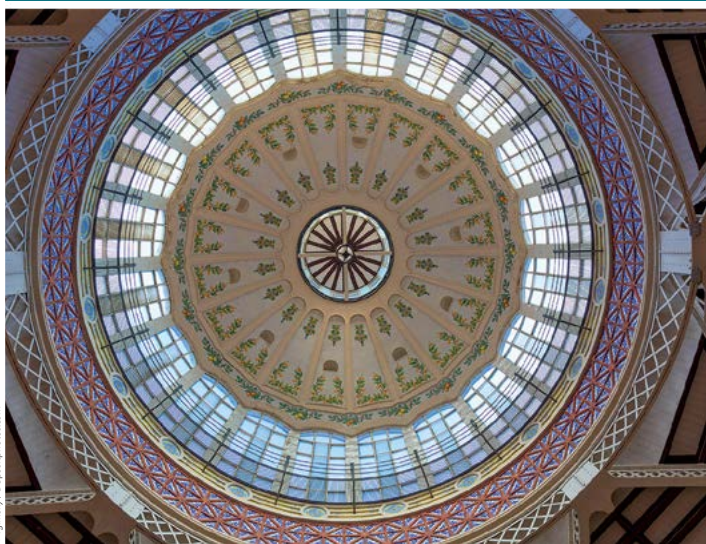
malarstwa styl Leonarda da Vinci. **Vicente Macip** (1475–1545) uległ wpływowi twórczości Sebastiano del Piombo oraz rafaelizmowi. Z kolei jego syn Juan Vicente Macip, zwany **Juan de Juanes** (1507–79), był twórcą manierystycznym.

Ceramika

Artyści waleńcy XV w. objawiali wielki talent w dziedzinie kowalstwa artystycznego, w tworzeniu biżuterii, hafcie... Jednak „złoty wiek” Walencji charakteryzował przede wszystkim rozwój ceramiki. Już w X w. Arabowie rozpowszechnili w Europie umiejętności w tej dziedzinie. Pochodząca z Mezopotamii technika szklwienia (ceramika z połykiem metalicznym) rozwijała się w pracowniach w **Manises** i **Paterna**. Wyroby hiszpańskie magazynowano na Majorce (stąd nazwa „majolika” nadana przez Włochów) i stamtąd eksportowano

CERAMIKA OCALONA PRZEZ MODERNIZM

Pracownie ceramiki, które po okresie szczytowego rozwoju funkcjonowały na granicy upadku niemal przez dwieście lat, odzyskały dawną świetność w XIX i XX w., czyli w czasach modernizmu, ponieważ architektura tej epoki wykorzystywała techniki ceramiczne do tworzenia elementów dekoracyjnych zwłaszcza na fasadach budynków.



© gijinsky / Depositphotos.com

Ceramiczne ozdoby na kopule Mercado Central

OTO WALENCJA

Niegdyjsze Królestwo Walencji stanowiło autonomiczną wspólnotę, która obejmowała trzy prowincje (Alicante, Castellón i Walencję). Walencja była stolicą wspólnoty. Dziś miasto liczy prawie 800 tys. mieszkańców i jest trzecim pod względem liczby ludności miastem Hiszpanii, po Madrycie i Barcelonie. Swoją potęgę zawdzięcza nie tylko sprzyjającemu klimatowi, ale przede wszystkim uprawom – *huerta*. Z walencjskich ogrodów warzywnych i sadów pieczołowicie nawadnianych za pomocą złożonego systemu, tony pomarańczy, cytryn i warzyw są eksportowane do wszystkich krajów Europy.

Walencja wciąż się rozwija. Jej atutami są handel morski i rolnictwo. Miasto dąży do tego, aby stać się najważniejszym śródziemnomorskim portem handlowym. Wykorzystując bogate dziedzictwo i dostęp do Morza Śródziemnego, Walencja rozwinęła turystykę i dziś stanowi jedno z najchętniej przez turystów odwiedzanych miast Hiszpanii.

Przemiana

Stare Miasto jest otoczone uliczkami i ruinami średniowiecznych murów. Katedra, kościoły, pałace renesansowe, pozostałości budowli rzymskich, które można zobaczyć w Muzeum Archeologicznym La Almoina, świadczą o dawnej potęgde Walencji.

Na południe od muru okalającego niegdyś miasto pod koniec XIX w. rozwinęły się mieszkalne dzielnice mieszczańskie charakteryzujące się efektywnymi ulicami i budynkami w stylach eklektycznym i modernistycznym.

Na południe od Dworca Północnego – **Estación del Norte** – powstanie w przyszłości nowa dzielnica, w której znajdą się futurystyczny dworzec podziemny i park miejski (**Parque Central**) o powierzchni 24 ha, zaprojektowany przez amerykańską architekt **Kathryn Gustafson**. Niedaleko dworca znajduje się dzielnica **Russafa** – kiedyś zamieszkała przez robotników, dziś przez bohemę i artystów.

Z kolei we wschodniej części miasta dawne koryto rzeki Turii zostało



© Veilur / Depositphotos.com

Kolorowe fasady budynków

przekształcone w otwartą przestrzeń zieloną (**Ogrody Turii**) o długości siedmiu kilometrów. Centrum kulturalnym Ogrodów Turii jest Miasto Sztuki i Nauki, dzieło architektów Santiaga Calatravy i Félix Candelí, które świadczy o tym, że Walencja staje się wizytówką współczesnej architektury.

Zmiany urbanistyczne można także zauważyć w **dzielnicy nadmorskiej**, która została przebudowana w 2007 r. w związku z regatami America's Cup.

Plaże także są niezwykle atrakcyjnymi miejscami dostępnymi dla miejscowych i turystów. Do Las Arenas (lub Levant) i Malvarrosy można dojechać z centrum miasta autobusem lub metrem (linie 5 i 8). Wzdłuż plaż ciągną się promenady Neptuno i Marítimo z licznymi kafejkami i restauracjami, co sprawia, że to miejsce jest jednym z najpopularniejszych w mieście.

Dzielnica biznesowa usytuowana na północnym zachodzie miasta zachwyca nowoczesnym centrum kongresowym zaprojektowanym przez Normana Foster'a, a także stadionem piłkarskim Nuevo Mestalla. Z kolei na północnym wschodzie Walencji znajduje się rozległy kompleks uniwersytecki, jeden z największych w Hiszpanii.

MIASTO WODY

Niepijący są rzadkością w Walencji. Niewielu trafia się turystów, którzy nie ulegną *Agua de Valencia* – koktajlowi z *cava* (szampan kataloński), soku pomarańczowego, wódki i ginu.

Miasto ludzi młodych

Podczas spacerów po mieście spotkać można wielu młodych ludzi, ponieważ walencjanie uczelnie przyjmują studentów z całego świata w ramach programu Erasmus. Młodzi ludzie mają wpływ na życie miasta, które jest równie dynamiczne w dzień, jak i w nocy. Tawerny Starego Miasta i muzyczne bary Russafy tętnią życiem. Dyskoteki organizowane pod gołym niebem w dzielnicy nadmorskiej lub Mieście Sztuki i Nauki przyciągają tłumy.

Zachować tradycje

Miasto staje się nowoczesne, ale nie wyrzeka się tradycji. Historyczny **język walencjki** jest dumą mieszkańców miasta, dlatego nazwy ulic są podawane w dwóch językach – hiszpańskim i walencjkiem właśnie. **Trybunał Wodny**,



© uncepodjger/fotolia.com

Piesza kładka nad Ogrodami Turii

WALENCJA



Ruszaj w świat z przewodnikiem Michelin!

- Poręczny format
- Czytelny układ treści
- Fascynujący portret miasta
- Liczne ciekawostki
- Aktualne informacje praktyczne

Michelin zaprasza Cię do wspólnego odkrywania najpiękniejszych zakątków Walencji! Z tym przewodnikiem zwiedzanie będzie prawdziwą przyjemnością! Szukasz niezwykłych miejsc i intrygujących zabytków? Nic prostszego! Dzięki gwiazdkom przy nazwach obiektów, dzielnic i miejscowości nie pominiessz żadnej turystycznej atrakcji. Szczegółowe plany i trasy zwiedzania ułatwią poruszanie się po mieście i jego okolicach. Starannie dobrane propozycje miejsc pomogą Ci znaleźć niebanalny nocleg, restaurację czy kawiarnię, w których spędzisz wyjątkowe chwile.

Gwiazdki – tradycyjny system oceny atrakcji turystycznych:

- ★★★ zobacz koniecznie
- ★★ warto odwiedzić
- ★ godne uwagi

Księgarnia internetowa:
<http://bezdroza.pl>

Zamówienia telefoniczne:
tel.: 0 801 339900
kom.: 0 601 339900

ISBN 978-83-283-3152-5



9 788328 331525 >



Zaplanuj trasę podróży
z serwisem
www.ViaMichelin.com

Cena 20,90 zł

PROGRAM PARTNERSKI

GRUPY WYDAWNICZEJ HELION



1. ZAREJESTRUJ SIĘ
2. PREZENTUJ KSIĄŻKI
3. ZBIERAJ PROWIZJĘ

Zmień swoją stronę WWW
w działający bankomat!

Dowiedz się więcej i dołącz już dzisiaj!

<http://program-partnerski.helion.pl>

GRUPA WYDAWNICZA

 **Helion SA**